

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlösschen • Großerkmannsdorf

Kleinwolmsdorf • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Kleinröhdersdorf • Langebrück • Weißig



## Im Überblick

- Aus dem Rödertal Seite 4/5
- Langebrücker Nachrichten Seite 7
- Die Stadtbibliothek Radeberg Tradition seit 140 Jahren Seite 7

**TAXI** ANGELIKA PUHLE  
TAXI & MIETWAGEN  
für Radeberg und Umgebung  
Tel. 03528 4877163

**Ausbildung zum Metallbauer (m/w/d)** Fachrichtung Konstruktionstechnik

**LUST AUF HAPPY METAL?**

**VOWISOL**  
MANUFATUR FÜR WINERGÄRTEN  
01454 Radeberg | Großerkmannsdorf | www.vowisol.de

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

**Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg**

04.12. +	Praxis Dr. med. dent. Anja Marzinek
05.12.	An der Knorpelschänke 1, 01454 Wachau Tel. 03528 / 44 38 00

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

04.12.	Möhren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
05.12.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
06.12.	Elefanten Apotheke, Großröhdersdorf	Tel. 035952/589 15
07.12.	Ost-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578/30 12 66
08.12.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/700 11
09.12.	Stadt-Apotheke, Großröhdersdorf	Tel. 035952/330 31
10.12.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/542 36

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
für die Bereiche Arnsdorf, Großröhdersdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

03.12. - 10.12.:	Frau TÄ Benzner, Dresden-Weißig Tel. 0172 / 796 05 38
10.12. - 17.12.:	Herr DVM Jakob, Radeberg Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 814 77 53

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

## In Sachen Durchgangsverkehr: Ortschaftsrat Seifersdorf fordert schnelle Maßnahmen



Der „Blitzer“ in Seifersdorf ist momentan außer Betrieb. Weil der Straßenbelag schlecht ist, kann das Gerät nicht geeicht werden.

Wie hier am Ortseingang Seifersdorf in Höhe des Kindergartens sind bereits insgesamt drei Geschwindigkeitstafeln in den Ortslagen Feldschlösschen und Seifersdorf montiert worden. Eine vierte Tafel soll nun in Feldschlösschen aufgestellt werden.

In einem ausführlichen Schreiben wandte sich der Ortschaftsrat Seifersdorf Anfang November an die Untere Straßenverkehrsbehörde des Landkreises. Der Durchgangsverkehr in der Ortslage ist seit mehreren Jahren eine unzumutbare Belastung. Da nun auch die Blitzeranlage auf der Tina-von-Brühl-Straße außer Betrieb ist, fordert die Dorfgemeinschaft schnelle Abhilfe, wie in dem Brief zu lesen ist:

### Stillgelegte Geschwindigkeitsmessanlage/„Blitzer“ auf der S177 in der Ortslage Seifersdorf/Gemeinde Wachau

Sehr geehrte Damen und Herren, es sollte Ihnen kein Geheimnis sein, dass der Durchgangsverkehr auf der S177, die durch die Ortsteile Seifersdorf und Feldschlösschen der Gemeinde Wachau führt, seit Jahren zunimmt und sich der Straßenzustand permanent verschlechtert. Besonders der stark gestiegene Schwerlastverkehr ist für den größten Anteil der Lärmbelastung verantwortlich und senkt damit die Lebensqualität in den Ortslagen. Die Grenzen des Erträglichen sind schon lange überschritten.

Im Jahre 2017 hatte das LASuV eine ausführliche Lärmkartierung durchgeführt, in deren Ergebnis eine Geschwindigkeitsbeschränkung von 22 bis 6 Uhr eingeführt und eine Straßensanierung - in ferner Zukunft - in Aussicht gestellt wurden. Da die erstgenannte Maßnahme nicht den gewünschten Effekt brachte, wurden durch die Anwohner zwischenzeitlich auf eigene Kosten Geschwindigkeitstafeln angeschafft und installiert, um moralisch auf die Fahrzeugführer einzuwirken. Doch auch dies hilft leider - besonders bei den größten Lärmverursachern, den LKW - nur eingeschränkt. Besonders in den frühen Morgenstunden zwischen 5 und 6 Uhr halten sich viele nicht an das vorgeschriebene Tempolimit von 30 km/h.

Der schlechte Straßenzustand, besonders im Bereich um Abwasserschächte, Gas- und Wässerschieber, tut ein Übriges zum teilweise extremen Lärmpegel. Selbst an den Wochenenden hat der Durchgangsverkehr mittlerweile stark zugenommen, von den häufigen Umleitungen bei Staus auf der Autobahn A4 ganz zu schweigen. Seit Jahren steht in der Ortslage Seifersdorf auf der Tina-von-Brühl-Straße eine Geschwin-

digkeitsmessanlage/„Blitzer“, welcher einen guten erzieherischen Effekt aufwies und sicher auch für gute Einnahmen sorgte. Allerdings hatten wir das Gefühl, dass dieser seit geraumer Zeit nicht mehr in Betrieb war. Auf eine Anfrage der Gemeindeverwaltung diesbezüglich antworten Sie bestätigend:

F: Ist die Anlage zur Geschwindigkeitskontrolle noch in Betrieb?  
A: Nein - auf Grund des Zustandes des Straßenbelages ist die Anlage nicht eichfähig. Nach unserer Kenntnis ist ein Straßenausbau / Erneuerung des Belages vorerst nicht vorgesehen.

Nochmal zum Verständnis:  
Die Anwohner leiden unter ständig zunehmender - teilweise extremer - Lärmbelastung und investieren ihr Privatvermögen, um Abhilfe zu schaffen. Sie als Behörde sehen sich jedoch nicht in der Lage, Ihren Pflichten - der Kontrolle der gemachten Vorgaben - nachzukommen. Die Begründung ist für uns auch deshalb nicht hinnehmbar, da sich der Belag im Bereich der Messanlage austauschen lässt. Worin besteht für diese überschaubare Baumaßnahme das Problem? Wenn die Eichung der stationären Anlage nicht möglich ist, weshalb erfolgt dann keine Kontrolle mit mobiler Technik an anderer Stelle in größeren zeitlichen Abständen?

Als Ortschaftsräte von Seifersdorf fordern wir Sie hiermit auf:

1. Leiten Sie dringend die Wiederinbetriebnahme der stationären Geschwindigkeitsmessanlage auf der Tina-von-Brühl-Straße in Seifersdorf mit den erforderlichen Maßnahmen in die Wege.
2. Kontrollieren Sie die vorgegebenen Geschwindigkeiten (besonders Tempo 30 in den Nachtstunden) und sorgen Sie somit für eine Begrenzung der Lärmbelastung.

Wenn die Behörden an einem Verkehrskonzept ohne Berücksichtigung der Anwohnerinteressen (Staatsstraße im Ort) festhalten, stehen sie damit auch in der Kontrollpflicht!

In diesem Zusammenhang:  
Im Radeberger Ortsteil Großerkmannsdorf geschah am 24.09.2021 ein tragischer Unfall, bei dem ein Kind durch einen LKW zu Tode kam. In Anbetracht des baulichen Zustandes der Gehwege entlang der S177 besteht eine solche Gefahr in Seifersdorf ebenfalls.

Deshalb fordern wir nach wie vor, eine generelle Geschwindigkeitsbegrenzung für den Schwerlastverkehr auf 30km/h in der gesamten Ortslage Seifersdorf einzuführen, die selbstverständlich auch zu kontrollieren ist.

Eine beste Variante wäre aber, den Durchgangsverkehr komplett aus der Ortslage herauszuhalten. Mit der geplanten Fertigstellung der S177 neu zwischen Radeberg und Leppersdorf im Jahre 2023 bestehen alle Möglichkeiten, die Verkehrsströme entsprechend zu lenken.

Nun hoffen alle Beteiligten auf ein schnelles Handeln der zuständigen Behörden.

Gute Nachrichten gibt es indes in Sachen Geschwindigkeitstafeln. Wie uns die Seifersdorfer Ortsvorsteherin Kathrin Schulze mitteilte, kann wohl noch in diesem Jahr die 4. Anlage angeschafft und am Ortseingang Feldschlösschen aus Richtung Radeberg montiert werden.

Text & Foto: Red. & Ortschaftsrat Seifersdorf

**TIMMERMANN'S To Go!**  
restaurant  
Am Sandberg 2 | 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 488 00 | gast@hotel-sportwelt.de

Ein Betrieb der HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportsstätten Betriebsgesellschaft mbH

**Abholung jeweils Montag - Samstag von 16.00 bis 20.30 Uhr.  
Am 24. / 25. / 26.12.2021 von 10.00 - 12.00 Uhr und 16.00 - 19.00 Uhr.**

**Ihre Bestellungen nehmen wir gern entgegen!**

**Weitere Angebote für Sie**

<b>Kürbiscreme-Süppchen</b> A1,G Rote Beete Chips   Wildkräuter	4,50 €	<b>Gänsekeule</b> A1,B,G,2 Rotkohl   Klöße   Semmelbutter	18,90 €
<b>Timmermann's Burger</b> 3,4,6,A1,BB,E,G,H Gegrilltes Rindfleisch (180g *) Spiegelei   knuspriger Bacon   BBQ Sauce Eisbergsalat   Cole Slaw   Tomaten Gurken   Rustikales Brötchen   Pommes frites	13,00 €	<b>Hirschkeulengulasch</b> A1,B,G,6 Thymian Jus   Rosenkohl   Kartoffelklöße	20,90 €
<b>Crispy Chicken-Burger</b> A1,B,E Hähnchenbrust in Knusperpanade   Mango-Chutney Rucola   Parmesan   Tomate   Pommes frites	11,00 €	<b>Kalbsragout</b> A1,B,E Portwein Jus   Speckbohnen   Kartoffel-Blinis	17,90 €
<b>Caesar Salat</b> G,H,E knackiger Eisberg   cremiges Kapern dressing Croutons   Parmesan   200g gegrillte Hähnchenbrust	12,60 €	<b>Radeberger Feuerfleisch</b> A1,B,E,H Krautsalat   Pommes frites	10,90 €
<b>Wolfsbarschfilet</b> E,L Walnusskruste   Rieslingschaum Ratatouille   Perlgräuben	16,80 €	<b>Schweineschnitzel au four</b> A1,B,E Pfannengemüse   Pommes frites	13,80 €
<b>Wintersalat</b> G,H,F Feldsalat   Rote Beete   Kürbiskerne   Cashewkerne	10,80 €	<b>Für unsere Kids</b> <b>Fischstäbchen</b> A1,B,E,L Kartoffelstampf   Tomatensoße	4,50 €
<b>Hähnchenbrust in Gemüse-Kokos-Curry</b> G Basmatireis	10,60 €	<b>Kinder Schnitzel</b> A1,G Pommes   Möhren	5,50 €
		<b>Dessert</b> <b>Lebkuchenmousse</b> B,E,F,2 Kirschragout   Macaron	6,50 €

Informationen zu den Allergenen und Zusatzstoffen finden Sie auf [www.timmermanns-restaurant.de](http://www.timmermanns-restaurant.de)

**Elefant fällt Stiefel**

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800 - 3528528  
Fax: 03528 - 447809  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

**natürlich**

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

**25% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Gültig bis 11.12.2021

Liebe Kinder,  
am 06.12.2021 gibt es bei uns  
Pulsnitzer Pfefferkuchen-Elefanten.  
(Solange der Vorrat reicht)

Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhdersdorf  
\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrücke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

[www.apofant.de](http://www.apofant.de) · [carlb@apofant.de](mailto:carlb@apofant.de) · [www.apofant.de](http://www.apofant.de) · [shop.apofant.de](http://shop.apofant.de)

# Große Kreisstadt Radeberg

## Derzeit kein mobiles Impf-Angebot mehr in Radeberg

Das DRK Bautzen wird ab Montag, dem 29.11.2021 die Impfstrategie im Landkreis Bautzen dem derzeitigen Bedarf bis auf Widerruf anpassen. Hintergrund ist die exorbitante Nachfrage nach Impfungen. Die Bürgerinnen und Bürger müssen dadurch im Freien stehen, es gibt kaum Wartebeirische, Diskretion ist nicht gegeben.

Das DRK zieht die Impressourcen zusammen und wird an einem Standort pro Tag impfen.

Durch das Bündeln der Kräfte kann die Effektivität weit erhöht werden, was im Einzeleinsatz der Teams nicht möglich ist.

### Impf-Orte werden sein:

Montag / Kamenz; Dienstag / Hoyerswerda; Mittwoch / Bautzen; Donnerstag / Kamenz; Freitag / Hoyerswerda; Samstag / Bautzen

### Adressen:

- Bautzen, Mehrzweckhalle Am Schützenplatz, Am Schützenplatz 3, 02625 Bautzen

Stadtverwaltung Radeberg

## Übersicht Corona-Testmöglichkeiten

Die aktuellen Corona-Testmöglichkeiten in Radeberg sind:

### Teststelle Löwenapotheke

Test-Art: nur Schnelltests  
Telefon: 03528 442228  
E-Mail: loewen-apotheke-radeberg@web.de  
Besucheradresse: Badstraße 17, 01454 Radeberg  
Hinweis: Montag bis Freitag: 08.00 bis 12.30 und 14.00 bis 17.00 Uhr, Sonnabend: 09.00 bis 12.00 Uhr. Jeweils nach Terminvereinbarung (telefonisch).

### Teststelle Heide-Apotheke

Test-Art: nur Schnelltests  
Telefon: 03528 442770  
E-Mail: heide-apotheke.radeberg@web.de  
Besucheradresse: Schillerstraße 95, 01454 Radeberg  
Hinweis: Montag, Donnerstag bis Sonnabend nach telefonischer Terminvereinbarung.

### Testzentrum Bürgerhaus

Test-Art: Schnelltests, PCR-Bestätigung nach positivem Schnelltest (kostenfrei), Wunsch-PCR-Test (kostenpflichtig)  
Telefon: 0351 4355599  
Besucheradresse: Bruno-Thum-Weg 2, 01454 Radeberg  
Hinweis: Mittwoch 10.00 - 16.00 Uhr; Freitag 12.00 - 18.00 Uhr; Keine Anmeldung erforderlich.

### Testzentrum Mohrenapotheke

Test-Art: nur Schnelltests  
Besucheradresse: Hauptstraße 2, 01454 Radeberg  
Hinweis: Montag bis Freitag von 07.00 bis 11.00 Uhr. Keine Anmeldung erforderlich.

Stand: 01.12.2021, die Daten werden stetig aktualisiert. Bitte schauen Sie auch unter [www.radeberg.de](http://www.radeberg.de).

Stadtverwaltung Radeberg

## Stadtbibliothek Radeberg öffnet mit 3G-Modell und Terminvergabe

Die Stadt Radeberg hat sich entschieden die Bibliothek mit Einschränkungen zu öffnen.

Unter Vorlage eines 3G-Nachweises und eines gebuchten Zeitfensters kann die Bibliothek in Radeberg sowie die Zweigstelle in Liegau-Augustusbad wieder besucht werden. Bitte kontaktieren Sie die Bibliotheksmitarbeiter vorab, um einen Termin zu vereinbaren. Schüler, welche aktuell die Schule be-

suchen, müssen keinen Test vorlegen. Gemäß geltender Corona-Notfall-Verordnung werden Kontaktdaten erfasst und vorübergehend gespeichert. Nähere Informationen finden Sie auf unserer Homepage oder kontaktieren Sie uns telefonisch unter 03528 442380.

Stadtverwaltung Radeberg

## Verkehrsinformation

Am **07.12. und 08.12.2021** wird in Ullersdorf die Straße Am Waldrand in Höhe der zukünftigen Hausnummer 6 voll gesperrt. Grund der Sperrung ist die Lieferung und Montage von Gebäudeteilen.

Stadtverwaltung Radeberg

## Anlage 1 zur Satzung zur Erhebung von Elternbeiträgen Festsatzung der Elternbeiträge für die Kindertagesstätten der Stadt Radeberg einschließlich der Ortsteile ab 01.01.2022

1. Zur finanziellen Sicherstellung der Kindertagesstätten erhebt die Stadt Radeberg von den Erziehungsberechtigten Beiträge gemäß des jeweils gültigen Sächs. Kindertagesstättengesetzes zur teilweisen Deckung der Betriebskosten.

Krippenbereich: 22 % der Betriebskosten des Jahres 2020

Kindergarten- und Hortbereich: 29 % der Betriebskosten des Jahres 2020

2. Die monatlichen Elternbeiträge in Kindertagesstätten betragen:

### 2.1. Kinderkrippe von 0 bis 3 Jahre

	vollständige Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>4,5 h</b>	139,90 €	125,90 €
2. Kind (60%)	83,95 €	75,55 €
3. Kind (20%)	28,00 €	25,20 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

	vollständige Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>6 h</b>	186,55 €	167,90 €
2. Kind (60%)	111,95 €	100,75 €
3. Kind (20%)	37,30 €	33,60 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

	vollständige Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>7,5 h</b>	233,15 €	209,85 €
2. Kind (60 %)	139,90 €	125,90 €
3. Kind (20%)	46,65 €	42,00 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

	vollständige Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>9 h</b>	279,80 €	251,80 €
2. Kind (60 %)	167,90 €	151,10 €
3. Kind (20%)	55,95 €	50,35 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

	vollständige Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>10 h</b>	310,90 €	279,80 €
2. Kind (60%)	186,55 €	167,90 €
3. Kind (20%)	62,20 €	55,95 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

### 2.2. Kindergarten 3 Jahre bis Schuleintritt

	vollständige Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>4,5 h</b>	75,10 €	67,60 €
2. Kind (60%)	45,05 €	40,55 €
3. Kind (20%)	15,00 €	13,50 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

	vollständige Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>6 h</b>	100,10 €	90,10 €
2. Kind (60%)	60,05 €	54,05 €
3. Kind (20%)	20,00 €	18,00 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

	vollständige Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>7,5 h</b>	125,10 €	112,60 €
2. Kind (60%)	75,05 €	67,55 €
3. Kind (20%)	25,00 €	22,50 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

	vollständige Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>9 h</b>	150,15 €	135,15 €
2. Kind (60%)	90,10 €	81,10 €
3. Kind (20%)	30,05 €	27,05 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

	Monatsbeitrag	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>10 h</b>	166,85 €	150,15 €
2. Kind (60%)	100,10 €	90,10 €
3. Kind (20%)	33,35 €	30,05 €
4. und jedes weitere Kind	keine Elternbeiträge	

### 2.3. Hort 5 Stunden Betreuungszeit

	vollständige Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>5 h</b>	69,15 €	62,25 €
2. Kind (60%)	41,50 €	37,35 €
3. Kind (20%)	13,85 €	12,45 €
4. und weitere Kinder	keine Elternbeiträge	

### 2.4. Hort 6 Stunden Betreuungszeit

	vollständige Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>6 h</b>	83,00 €	74,70 €
2. Kind (60%)	49,80 €	44,80 €
3. Kind (20%)	16,60 €	14,95 €
4. und weitere Kinder	keine Elternbeiträge	

### 2.5. Hort 7 Stunden Betreuungszeit

	vollständige Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>7 h</b>	96,85 €	87,15 €
2. Kind (60%)	58,10 €	52,30 €
3. Kind (20%)	19,35 €	17,40 €
4. und weitere Kinder	keine Elternbeiträge	

### 2.6. Hort 8 Stunden Ferienbetreuungszeit pro voller Monat

	vollständ. Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>8 h</b>	110,65 €	99,60 €
2. Kind (60%)	66,40 €	59,75 €
3. Kind (20%)	22,15 €	19,95 €
4. und weitere Kinder	keine Elternbeiträge	

### 2.7. Hort 9 Stunden Ferienbetreuung pro voller Monat

	vollständ. Familien einschl. eheä. Gemeinschaft	Alleinerziehende 90 v.H.
1. Kind <b>9 h</b>	124,50 €	112,05 €
2. Kind (60%)	74,70 €	67,25 €
3. Kind (20%)	24,90 €	22,40 €
4. und weitere Kinder	keine Elternbeiträge	

Die Beträge zu Punkt 2.6 und 2.7. gelten auch halbiert für 2 Wochen Ferienbetreuung.

3. Für die Betreuung innerhalb der Öffnungszeiten und außerhalb des jeweils abgeschlossenen Betreuungsvertrages wird ein Stundensatz in Höhe von 2,50 € festgelegt.

4. Bei Überschreitung der Betreuungszeit nach der Regelöffnungszeit der Einrichtung sind pro angefangene halbe Stunde 15,00 € zu entrichten.

Radeberg, den 25.11.2021

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

B - Plan Nr. 80 „Grünes Band - Bereich Mittelmühle“  
- Aufstellungsbeschluss

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 24.11.2021 mit Beschluss SR105-2021 folgenden Beschluss gefasst:

1. Die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 80 „Grünes Band - Bereich Mittelmühle“ wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ~ 1,3 ha. Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Radeberg: 186, 187/6, 187/7, 187/9, 1077/1, 187/10 T.v. 189/9, T.v. 189/10, T.v. 1556/3, T.v. 1078 und T.v.1078/1. Verbindlich ist die Darstellung des räumlichen Geltungsbereiches auf beiliegendem Auszug aus den Daten ALKIS.

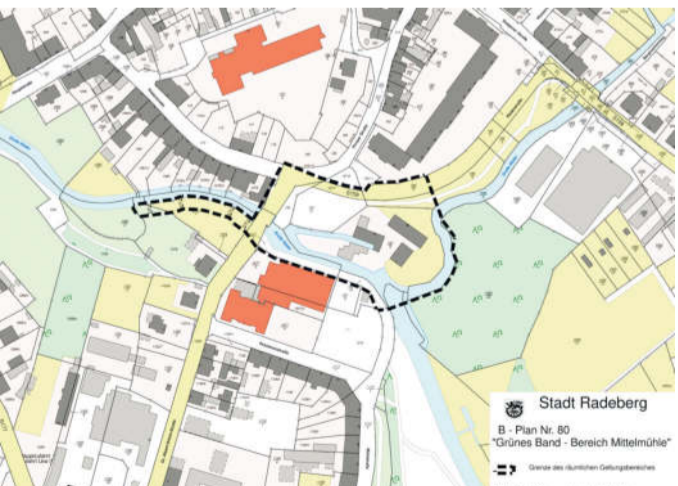
Ziele der Planung sind

- die Sicherung der Umsetzung der Ideen der informellen Planung der Konzepte zum „Grünen Band“
- die planungsrechtliche Sicherung der Flächen zur Weiterführung des Radweges entlang der Großen Röder auf privaten Grundstücken
- die Städtebauliche Neuordnung des Bereiches der ehemaligen Mittelmühle mit Festsetzung der Hauptzufahrt über die Röderstraße.

2. Die Verwaltung wird beauftragt, die frühzeitige Beteiligung nach den Bestimmungen von § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB durchzuführen. Um der Öffentlichkeit Gelegenheit zur Einsichtnahme und zur Stellungnahme zu geben, können auf Grund der Covid-19-Pandemie in Anwendung von § 3 PlanSiG (Planungssicherungsgesetz) in Verbindung mit § 3 Abs. 1 BauGB (Baugesetzbuch) alle Planunterlagen im Internet unter [www.radeberg.de](http://www.radeberg.de) / Politik & Ortsrecht / Offenlage Bauleitplanung sowie auf dem Portal des Landes Sachsen unter [www.bauleitplanung.sachsen.de](http://www.bauleitplanung.sachsen.de)

ab sofort bis einschließlich 03.01.2022

eingesehen werden.



Zusätzlich besteht die Möglichkeit, nach erfolgter Terminvereinbarung mit dem Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg (Tel. 03528 / 4550 oder 03528 / 450213, e-mail [j.schmidt@stadt-radeberg.de](mailto:j.schmidt@stadt-radeberg.de)) in der Stadtverwaltung der Stadt Radeberg die Planunterlagen einzusehen.

Termine zur Einsichtnahme der Auslegungsunterlagen sind während der Öffnungszeiten des Bürgerbüros in Radeberg während folgender Zeiten für Jedermann möglich:

montags, dienstags, donnerstags und freitags  
von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
und zusätzlich dienstags von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr  
und zusätzlich donnerstags von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr

über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung Unterrichtet zu werden. Auf die Einhaltung der erforderlichen Hygienevorschriften während der Covid-19-Pandemie (Tragen eines Mund- / Nasenschutzes, Abstand zueinander von > 1,5 m einhalten, Hände desinfizieren) wird hingewiesen.

Während der Auslegefrist können von Jedermann Bedenken und Anregungen schriftlich (auch über die elektronischen Medien - E-Mail) oder während der Dienststunden nach erfolgter Terminvereinbarung zur Niederschrift vorgebracht werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können.

Folgende umweltbezogenen Informationen sind verfügbar und bei Frau Vogel - Bauamt nach erfolgter Terminvereinbarung während der Sprechzeit einsehbar:

- Aussagen zu geschützten Landschaftsbestandteilen der Großen Kreisstadt Radeberg mit den Ortsteilen Liegau-Augustusbad, Großberkmannsdorf, Ullersdorf
- Aussagen des Landschaftsplanes zu Landschaftsfaktoren (Boden, Geologische Ausgangssituation, Relief, Bodentypen, Vorbelastungen, Bewertung / derzeitige Empfindlichkeit, Grundwasser / Oberflächenwasser, Ausgangszustand des Grundwassers, Ausgangssituation Oberflächenwassers, Empfindlichkeit / Gefährdung des Grundwassers, Vorbelastung der Oberflächen-gewässer, Klima / Lufthygiene, Arten und Biotope, potentiell natürliche Vegetation, Arten- und Biotopbestand ausgewählter Räume, weitere Tierartvorkommen im Gemarkungsgebiet Radeberg, Straßenbaumbestand, Biotopverbund, Landschaftsbildbewertung, Landschaftsbildbewertung der Teilräume, Bewertung der Erholungseignung der Teilräume)
- Zusammenstellung und Aussagen zu Altlastenverdachtsflächen im Gemarkungsgebiet Radeberg
- Aussagen zum Klima
- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für den Goldbach im Bereich der Gemarkung Großberkmannsdorf
- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für das Dorfwasser im Ortsteil Ullersdorf
- Hochwasserschutzkonzeption für die Große Röder.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

## Corona-Pandemie: Freiwillige Helfer gesucht!

### Das Alten- und Pflegeheim Radeberg sucht personelle Unterstützung.

Die erneute Beschleunigung der Corona-Pandemie führt zu einem erhöhten Infektionsgeschehen und zu Mitarbeiterausfällen bei uns im Alten- und Pflegeheim Radeberg.

Die personelle Situation ist sehr angespannt. Es werden daher dringend engagierte Personen gesucht, die die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bei uns im Haus unterstützen möchten.

Freiwillige Helfer können Tätigkeiten im Servicebereich (Essensvorbereitung und -ausgabe) oder pflegerische Tätigkeiten entsprechend ihrer Qualifikation übernehmen. Sie helfen damit aktiv bei der Bewältigung der Auswirkungen von Corona für die Bewohner unserer Einrichtung.

Ihre Einsatzmöglichkeiten sowie Inhalt und Umfang Ihrer Aufgaben werden individuell mit dem Alten- und Pflegeheim Radeberg abgestimmt. Die Vergütung richtet sich nach der entsprechenden Tätigkeit.

Interessierte melden sich bitte bei Frau Vetter, Personalleiterin, 03528/435 162; [personal@pflegeheim-radeberg.de](mailto:personal@pflegeheim-radeberg.de).

### Information zum Ortsamt Liegau-Augustusbad

Das Ortsamt Liegau-Augustusbad zieht momentan in neue Räumlichkeiten. Ab dem 07.12.21 ist das Ortsamt auf der Rödertalstraße 73 zu finden. Direkt über der Heimatstube, erreichbar über eine Außentreppe.

Stadtverwaltung Radeberg

### Information aus dem Fundbüro

In der Zeit vom 28.09.2021 bis zum 26.11.2021 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:

- ein Regenschirm
- ein Stempelspiel
- eine Propangasflasche
- zwei Schlüsselbunde
- eine Kette mit Anhänger
- ein einzelner Fahrradrahmen
- eine Warnweste für Hunde
- zwei Kinderroller (im OT Ullersdorf gefunden)

Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand im oben genannten Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich bitte telefonisch unter 03528/ 450 213 in der Stadtverwaltung Radeberg, Bürgerbüro, Markt 18 (Achtung! Eine persönliche Vorsprache ist zurzeit nur mit einem gültigen 3-G-Nachweis möglich). Eine Auflistung der aktuellen Fundsachen finden Sie auch im Internet unter [www.radeberg.de](http://www.radeberg.de). (Stadt & Rathaus/Bürgerbüro/Fundbüro).

Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

J. Schmidt, Bürgerbüro

## Gemeinde Arnsdorf

### Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Es gibt keine Lebenskrise, die nicht durch eine höhere Form des Denkens gemeistert werden kann.

Unbekannt

### Allen Jubilaren,

die in der Zeit vom 06.12. bis 12.12.2021 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

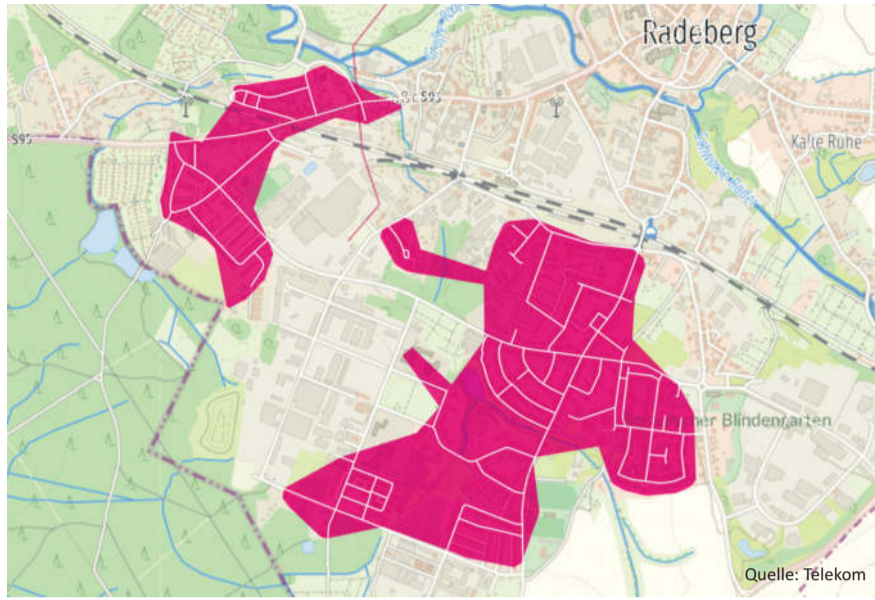
Frank Eisold, Bürgermeister

Anzeige

Anzeige

# Glasfaser für die Bierstadt Radeberg

**Superschnell im Internet surfen - auch Mieter und Unternehmen profitieren - jetzt kostenlos bestellen**



Glasfaser-Ausbaugebiete der Telekom in Radeberg

Der Bedarf an höherer Internet-Bandbreite steigt ununterbrochen. Daher wird die Telekom im kommenden Jahr rund 3.400 Haushalte in der Radeberger Südstadt mit Glasfaser bis in die Wohnungen versorgen. Die Anbindung an das neue Netz ist kostenfrei. Mieter können dazu einfach einen Wunsch-Glasfaserarif auswählen und die Daten der Hausverwaltung bzw. des Eigentümers angeben. Die Kontaktaufnahme übernimmt dann die Telekom. Mieter und Eigentümer können bereits jetzt den Glasfaseranschluss buchen. Dazu können die unten genannten Vertriebskanäle genutzt werden.

## Technologie der Zukunft

Die Telekom bietet aktuell Glasfaseranschlüsse mit maximal 1.000 Megabit pro Sekunde im Download an. Der Technologie-Wechsel von Kupfer zu Glasfaser bringt entscheidende Vorteile: Auch bei intensiver Parallelnutzung wie Filme streamen, online spielen, im Internet surfen oder von zu Hause arbeiten, bleibt die verfügbare Bandbreite stabil - egal wie viele Nachbarn im Internet surfen.

Damit die Bewohnerinnen und Bewohner einen Glasfaseranschluss erhalten, müssen sie ihn bei der Telekom beauftragen:

- Im Internet unter [www.telekom.de/glasfaser-radeberg](http://www.telekom.de/glasfaser-radeberg)
- Vor Ort im Telekom Partner Frequenz Elektro GmbH, An der Ziegelei 6, Radeberg 03528 / 48 040
- Vor Ort im Telekom Shop Dresden, Loschwitzer Str. 52, Dresden 0351 / 31 90 298
- Telefonisch kostenfrei unter 0800 / 22 66 100.



QR-Code scannen, um weitere Informationen zu erhalten.



Für rund 3.400 Haushalte in Radeberg baut die Telekom ihr Glasfasernetz aus.

# Polit-Corona-Ecke Agieren - statt abwarten!

kommentiert von Ingo Engemann

Die Corona-Welle hat auch Radeberg voll im Griff und das war keine unvorhersehbare Überraschung, wie man es seitens der Politiker, und deren eigenen Unvermögens, der Bevölkerung gern glaubhaft machen will.

In Anbetracht der schon lange wieder steigenden Infektionszahlen, wurden genau in dieser Situation die Test- und Impfzentren, zentral von der Bundesregierung abgeschafft. Der erste Vorwurf steht, warum haben die sächsische Landesregierung, der Landkreis Bautzen oder auch die Stadt Radeberg diese Bundesentscheidung widerstandslos hingenommen. Und der zweite Vorwurf ist, warum hatte, in dieser sich zuspitzenden Situation, keiner den Mut, eine Eigeninitiative zur Schadens-(Infektions-)Begrenzung zu entwickeln, sondern geduldig darauf gewartet – was der nächste Befehl von „Oben“ sein wird. Daraufhin kann man nur feststellen - „Pech gehabt“, denn das Corona-Virus hat sich nicht an das Warten gehalten und die Situation weiter verschlimmert. Das Makabere daran ist, die verantwortlichen Akteure haben aus der Historie von rund anderthalb Jahren Corona nichts gelernt.

Dass es auch anders möglich war und ist, zeigt das pragmatische situationsbedingte Handeln am Beispiel der Ärztin Lisa Federle aus der Stadt Tübingen mit Rückendeckung durch ihren Oberbürgermeister Boris Palmer. Wo bundes-, landes- und kreisweit noch kein Politiker an flächenhaftes Testen dachte (auch nicht in Radeberg), hat sie diese Flächentestung einfach für ihre Stadt organisiert und durchgesetzt - und der Erfolg hat ihr recht gegeben. In ähnlicher Weise agierte sie auch mit den Impfangeboten und lag wiederum der trägen und teilweise ignoranten Bundespolitik zeitlich weit voraus. Auch wenn Kritiker jetzt sagen, die Infektionszahlen steigen ja auch in Tübingen, ist diese Kritik sehr kurzfristig. Ein Sprichwort sagt dazu „Ein Tropfen Farbe färbt weder Bach noch Teich“.

Und jetzt zu Radeberg. Auch in Radeberg wurden die Test- und Impfzentren geschlossen. Kurzzeitig bestand im November einmal wöchentlich, im Fraktionszimmer des Rathauses, die Möglichkeit zum Impfen und es bildeten sich Warteschlangen von 150 - 200 Meter, welche sogar den unrühmlichen Weg ins Fernsehen fanden. Jetzt die Meldung (siehe diese Zeitung Seite 2 oben links), auch diese Impfmöglichkeit wurde aus

werden können.“ so die Aussage - heißt also wieder warten, warten und warten - nur Corona wartet nicht. An der Hardware und Örtlichkeit für ein Impfzentrum liegt es nicht, sondern an den fehlenden Personalkapazitäten. Die praktizierenden Radeberger Ärzte können diese Lücke nicht mehr schließen, wie es Spahn propagiert. Aber auch in Radeberg gibt es viele Ärzte im Ruhestand, welche man durchaus ansprechen könnte, welche die Impfung fachlich ausführen könnten. Diese Ärzte könnten von der Bundeswehr mit ein bis zwei medizinischen Hilfskräften unterstützt werden, bevor diese in der Kaserne Däumchen drehen oder zu einem erfolglosen Einsatz nach Afghanistan geschickt werden. Dazu noch eine fachkundige Hilfe für die bürokratischen Arbeiten im Impfzentrum und auch Radeberg hätte eine vorübergehende pragmatische Sofortlösung, ohne auf den Zufall zu warten, bis von außen jemand eine Lösung bringt.

Ich bin ja mal gespannt, wie viel Pragmatismus in Radeberg für Agieren statt Reagieren vorhanden ist oder ob die Gegenargumente das „Warten auf verordnete Lösungen“ überwiegen.

## Weihnachtsengel

**Präsent MÜNNICH** **Bahnstraße 27 01458 Ottendorf-Okrilla Telefon 035205/4041**

### Unser Wochenangebot vom 06.12.2021 bis 12.12.2021

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 06.12.</b>	Geflügelbratwurst dazu Erbsen, Püree und Geflügelsoße	Weißkrauteintopf mit Rindfleisch und Obst	Pilzbohnenpfanne dazu Püree und Weißkrautsalat	<b>Salat 1 - 3,90 €</b> <b>Chefsalat</b> Eibergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Winterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di. 07.12.</b>	Geschneitztes „Stroganov“ mit Rindfleisch und dazu Reis	Schweineleber dazu Röstzwiebeln und Püree	Milchnudeln mit Apfelmus	<b>Salat 2 - 4,10 €</b> <b>Thunfischsalat</b> Eibergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei u. Joghurt dressing
<b>Mi. 08.12.</b>	Pangasiusfilet (Fisch) in Honig-Senf-Marinade dazu Püree, Kräutersoße und Gemüse	Hackbällchen in Letscho-Soße dazu Reis	Bunte Spirellis in Spinat-Käsesoße	<b>Salat 3 - 4,10 €</b> <b>Griechischer Salat</b> Eibergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do. 09.12.</b>	Schälrippchen mit Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	1 Grillwürstchen (geb. Bockwurst) dazu Bohnen, Püree und Bratensoße	Tomatensuppe mit Reis und 2 Scheiben Brot	<b>Salat 4 - 4,30 €</b> <b>Weihnachtsalat</b> Chinakohl, Rosinen, Apfelstücken, Mandeln, Joghurt, Zimt
<b>Fr. 10.12.</b>	Hähnchenschmel mit Apfelrotkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Eier in Senfsoße dazu Püree und Möhrensalat	Rote-Beete-Puffer mit Bandnudeln und Kräutersoße	
<b>Sa. 11.12.</b>	Soljanka dazu 2 Scheiben Brot	<b>Angebot 1</b> 5,00 € / Senior 3,90 € <b>Krustenbraten</b> dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße		
<b>So. 12.12.</b>	Aus betrieblichen Gründen geschlossen. Danke für Ihr Verständnis.	<b>Angebot 2</b> 6,50 € / Senior 4,70 € <b>Lammhacksteak</b> dazu Rosenkohl, Spätzle und Bratensoße		

**Spezialpreis - 1,40 €**  
Spekulatius-Honig-Creme

Sie erreichen uns unter **Tel. 035200/2 32 99**  
**Fax 035200/2 86 88**

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
[flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

**Lieferhinweise:** Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

**Hinweis:** Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

**Fahrer (m/w/d) gesucht**  
Flinke Pfanne Petra Lask GmbH & Co. KG  
Stolpener Straße 49, 01477 Arnsdorf  
oder per Mail [info@flinke-pfanne.com](mailto:info@flinke-pfanne.com)

- für Auslieferung Mittagsmenü im Raum Rödertal
- Pkw-Führerschein erforderlich
- Arbeitszeit ca. zwischen 9.00 - 14.00 Uhr (Mo - So)
- 5-Tage Woche / Dienst im Wechsel

# Mein erstes Konzert im Schloss Klippenstein

Am Samstag, dem 13. November 2021 gab der Verein für musische Bildung e.V. im Schlosssaal sein traditionelles Konzert. Wenngleich es coronabedingt in wesentlich reduzierterer Form als sonst üblich stattfand, so waren die jungen Künstlerinnen und Künstler überzeugend.

Fröhlich gestimmt zeigten sie ihr Können auf Blockflöte, Saxophon, Gitarre und Klavier.

Den zuhörenden Familien war anzumerken, wie dankbar sie waren, dass eine solche Veranstaltung unter den derzeitigen Bedingungen überhaupt stattfinden konnte. „Und gerade jetzt ist es so wichtig, dass die Kinder und Jugendlichen weiter musizieren. Musik ist tatsächlich für „alles“ gut. Für die Seele gleichermaßen wie für den Geist



mittag erhält. Das ist eine tolle Bestätigung, dass es sich gelohnt hat, so fleißig zu üben“, erzählt Leiterin Anne Scheibler. Ein großer Dank ging auch an das Lehrerkollegium, welches unermüdlich durch die Coronawirren manövriert und die Schüler\*innen stets weiter motiviert. Ein sehr gelungenes Konzert im schönen Schloss Klippenstein.

Text: Verein für musische Bildung e.V.  
Fotos: Conny Herrmann

## Liebe Lomnitzer Seniorinnen und Senioren,

unsere Weihnachtsfahrt und auch die große Weihnachtsfeier im Volksheim können leider auch in diesem Jahr coronabedingt nicht stattfinden. Dennoch wollen wir am Sonnabend, dem 11. Dezember, Weihnachtsfreude verbreiten. Jeweils etwa 15 Minuten musizieren Jugendliche im Dorf und freuen sich auf zahlreiche Zuhörer. Die Orte entnehmen Sie bitte dem Aushang im Schaukasten. Obwohl wir uns im Freien treffen, denken Sie bitte an Masken und 1,5 m Abstand zu anderen Personen! Sollten wir uns nicht sehen, jetzt schon unsere besten Wünsche für frohe, gesunde Feiertage!

Ihre Seniorenclub-Helferinnen



**Gewinnen Sie einen von 10 Weihnachtsbäumen!**  
Teilnahmecoupons bis 15.12.2021 bei uns im Fachgeschäft.

**Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest und einen guten Rutsch!**

**Antennen EINERT**

- Kabel/Sat
- TV
- HiFi/Video
- Beamer
- IT

Bautzner Landstraße 260  
01328 Dresden  
Tel: 0351 - 50 19 35 30  
[verkauf@antenneneinert.de](mailto:verkauf@antenneneinert.de)  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

[www.antenneneinert.de](http://www.antenneneinert.de)

## Advents-Bufferet im

Radeberger  
Brauerei-Ausschank

05. / 12. / 19.12.2021  
11.30 - 14.30 Uhr

24,12 € pro Person | 6 - 15 Jahre 12,06 €  
Kinder bis 5 Jahre frei

Hauptstraße 62 | 01454 Radeberg  
gast@kaiserhof-radeberg.de | Tel. 03528 / 40 97 0

Liebe Gäste, in unserem Restaurant gilt die 2G-Regel. Eine Kontrolle erfolgt beim Betreten am Restaurantzugang. Vielen Dank für Ihr Verständnis.



## Der zweite Advent

Es treibt der Wind  
im Winterwalde,  
die Flockenherde  
wie ein Hirt,  
und manche Tanne  
ahnt wie balde  
sie fromm und  
lichterheilig wird,  
und lauscht hinaus.  
Den weißen Wegen streckt  
sie die Zweige hin - bereit,  
und wehrt dem Wind und  
wächst entgegen der einen  
Nacht der Herrlichkeit!

Rainer-Maria Rilke



No1  
MODE

03.-08.12.

Nikolaus  
Shopping

20% RABATT

Ab sofort bieten wir auch  
wieder Click & Collect an.

Einfach anrufen unter 03528 / 45 53 44

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 10.00 - 17.00 Uhr | Sa. 9.00 - 12.00 Uhr  
Am Markt 7/8 | 01454 Radeberg

\*gilt auf alles, außer bereits reduzierte Ware [www.no1mode.de](http://www.no1mode.de)

## Ein Weihnachtsgruß an die Senioren in Liegau-Augustusbad



Liebe Seniorinnen und Senioren  
von Liegau-Augustusbad,

seit Monaten erleben wir eine für uns alle ungewöhnlich schwierige und anstrengende Zeit. Das Coronavirus ist vor allem für ältere Menschen eine nicht zu unterschätzende Angelegenheit. Täglich berichten die Zeitung und das Fernsehen über diese Pandemie. Leider können wir deshalb auch in diesem Jahr keine Seniorenweihnachtsfeier durchführen. Gern hätten wir Ihnen etwas Abwechslung in Ihren Alltag gebracht. Aber vielleicht können wir uns im Neuen Jahr, wenn die Einschränkungen geringer oder ganz aufgehoben sind, zur Seniorenweihnachtsfeier treffen.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit.

Bleiben oder werden Sie gesund.

Herzliche Grüße  
Karin Stranovskyy  
Ortschaftsrätin von Liegau-Augustusbad  
Foto: pixabay

## Aktuell

Lebendiger  
Adventskalender  
in der Gemeinde  
Arnsdorf  
wird abgesagt

Nach reiflicher Überlegung sind die Initiatoren des Lebendigen Adventskalenders in Arnsdorf zu dem Schluss gekommen, die Aktion aufgrund der aktuellen Corona-Lage abzusagen. Das Organisationsteam bedankt sich bei allen Unterstützern und Teilnehmern und hofft im kommenden Jahr wieder gemeinsam die Türchen dieses individuellen Kalenders öffnen zu können.

Red.

Information -  
Volkssolidarität  
Großerkmannsdorf

Liebe Mitglieder der Volkssolidarität Ortsgruppe Großerkmannsdorf, leider müssen wir Ihnen mitteilen, dass auch die für 2021 geplante Weihnachtsfeier auf Grund der derzeitigen Corona-Lage wieder ausfallen muss. Wir bedauern es sehr, aber wir hatten ein schönes Grillfest im Sommer, woran wir uns gern zurückerinnern und hoffen und wünschen uns, dass wir ein derartiges Fest auch 2022 wieder durchführen können. Deshalb wünschen wir Ihnen eine wunderschöne Adventszeit, ein besinnliches Weihnachtsfest im Kreise Ihrer Lieben und für das Jahr 2022 alles Gute bei bester Gesundheit.

Angelika Gönner mit Team

## Radeberger Schwibbogen - neuer Lichterglanz in Radeberg

Seit Sonnabend steht er nun, der Radeberger Schwibbogen. Schon von weitem gut sichtbar leuchtet er gegenüber dem Radeberger Kaiserhof. Die Idee dazu hatte der Lions Club Radeberg. Seit mehr als 25 Jahren unterstützt der Lions Club Radeberg verschiedene gemeinnützige und soziale Projekte in Radeberg.

Der Radeberger Ball, die Radeberger Schloßnacht oder das Frühschoppen zum Radeberger Bierstadtfest sind etablierte Veranstaltungen des Lions Club Radeberg. Leider sind viele der Veranstaltungen in den letzten zwei Jahren pandemiebedingt ausgefallen. Nun also der Schwibbogen. Er steht für die enge Verbundenheit mit Radeberg und seinen Bürgern und soll ein neuer Blickfang für die Weihnachtszeit sein. Geplant war ein „Anlichteln“ mit leckerer Bratwurst vom Grill und Glühwein, was in diesem Jahr leider nicht möglich war. Aber sicherlich im nächsten Jahr! Dann wird der Schwibbogen wieder am Sonnabend vor dem ersten Advent aufgestellt und mit Bratwurst und Glühwein die Weihnachtszeit eingeläutet.



Dazu laden wir schon heute alle Radeberger und Gäste der Stadt herzlich ein. Vielleicht wird daraus in den nächsten Jahren eine schöne Tradition als Auftakt zum Advent. Der Lions Club Radeberg wünscht allen Radebergern eine besinnliche und gesunde Weihnachtszeit.

P.S.: Falls Sie den Lions Club Radeberg bei seinen gemeinnützigen und sozialen Projekten unterstützen möchten, freuen wir uns über ihre Spende an den Förderverein des Lions Club Radeberg e.V., IBAN: DE39 8505 0300 3000 1987 32 Ostsächsische Sparkasse Dresden

Herzlichen Dank.

Text & Foto: Pressemitteilung

N & W Fahrzeug-GmbH  
CARS  
Radeberger Str. 22c in 01458 Ottendorf-Okrilla



Wir wünschen Ihnen eine

BESINNLICHE ADVENTSZEIT &  
EIN FROHES WEIHNACHTSFEST!

10,- €

Gutschein\* für Ihren  
nächsten  
Werkstatt-Besuch

\*Gültig nur 1x p.P., ab 50,- € Rechnungsbetrag & bis 28.02.2022.

Aktuelle Angebote & Aktionen unter:  
[www.autohaus-cars.de](http://www.autohaus-cars.de) oder Tel. 035205/54298.

## Weihnachtsmänner



Präsent MÜNNICH  
Bahnhofstraße 27  
01458 Ottendorf-Okrilla  
Telefon 035205/4041



Lieber Lothar,

wie schön, dass Du am 02.12.  
Deinen 90. Geburtstag feierst.  
Gesundheit und Lebensfreude  
wünschen Dir



Sohn Rico mit Manuela  
und Laura

## Kleinanzeigen

Netten Eigentümer gesucht,  
der sein Haus oder Freizeit-  
grundstück in liebevolle  
Hände geben möchte.

Tel. 0173 / 367 73 19 oder  
fa.manthey@gmx.de

Baumfällung - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

Wer hat Lust mit mir, auf  
privater Basis, Englisch zu  
sprechen?

Tel. 03528 / 416 02 96

Nordmantannen ab Plan-  
tage Leppersdorf am 11.,  
12., 18. und 19. Dezember,  
jeweils 14.00 bis 15.30 Uhr

Wer hilft uns unser ordent-  
liches Haus sauber zu hal-  
ten? Gute und zuverlässige  
Fee gesucht für EFH in Klein-  
röhrsdorf. Gute Bezahlung.  
Tel. 0171 / 778 45 60

Brauche bitte kleine Hilfe  
am priv. PC

Tel. 03528 / 452 49 55

2,5-Raum-Whg., Radeberg,  
Badstr. ab sofort zu vermieten  
Tel. 035955 / 422 02

Kleinanzeigen können ge-  
nerell nur mit dem dafür  
vorgesehenen Kleinanzei-  
gen-Coupon aufgegeben  
werden.

Diesen finden Sie unter  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de).

Weitere Annahmestellen  
finden Sie auch im Lotto-  
Shop Richter auf der Ober-  
straße in Radeberg oder bei  
Hofeditz Lotto / Tabak /  
Presse in Arnsdorf.

Wir kaufen  
Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160,  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

## Rund ums Haus, Wohnung und Garten ...

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

meineimmobilie.net  
[www.meineimmobilie.net](http://www.meineimmobilie.net)  
VERKAUF / VERMIETUNG VON IMMOBILIEN

WBG RADEBERG  
Wohnungsbaugesellschaft  
Radeberg und Umgebung eG  
Heidestraße 2-4, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 408130  
[www.wbg-radeberg.de](http://www.wbg-radeberg.de)  
Wir leben  
Verbundenheit.  
Wir sind Radeberger.

## Bauherrenmappe für den Landkreis

Der Neubau eines Wohnhauses bzw. die Sanierung eines Bestandsgebäudes ist mit viel Aufwand verbunden. Dabei muss unter anderem auch an den Energieverbrauch gedacht und die richtige Auswahl des Wärmeenergeträgers getroffen werden. Mit der Bauherrenmappe stellt die Energieagentur des Landkreises Bautzen interessierten Bürgerinnen und Bürgern einen übersichtlichen Ordner mit Informationen zu rechtlichen Rahmenbedingungen, Planungsgrundlagen, Förderprogrammen und regionalen Ansprechpartnern im Landkreis Bautzen kostenfrei zur Verfügung.

Sind Sie an der Zusendung eines Exemplars in Form eines Aktenordners interessiert? Kontaktieren Sie uns bitte! Die Bauherrenmappe gibt es auch online unter [www.digitale-bauherrenmappe.de/regionales/landkreis-bautzen.html](http://www.digitale-bauherrenmappe.de/regionales/landkreis-bautzen.html).

Für Fragen rund um das effiziente Bauen steht Ihnen natürlich auch die Energieagentur des Landkreises Bautzen zur Verfügung.

BAUHERRENMAPPE  
EIN LEITFADEN FÜR BAUHERREN  
Landkreis  
Bautzen  
Energieagentur des Landkreises Bautzen

...Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...  
PHILIPP  
HEIZKOSTENERMITTLUNG  
Seifersdorf, Kirchgasse 3  
01454 Wachau  
Telefon 0 35 28/ 41 20 20  
Fax 0 35 28/ 41 07 25  
Internet [www.philipp-hke.de](http://www.philipp-hke.de)  
Wärmezähler...Wasserzähler...Legionellenbeprobung...Funkablesung

## Jörg Kühnel

Raumausstattermeister

Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos  
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien  
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28  
Telefon 03528/ 443 537

...mein Zuhause!  
wohnbau  
RADEBERG  
Kommunale  
Wohnungsbaugesellschaft mbH  
Oberstraße 15  
Tel.: 03528 / 48340

## Aktuell

### Kleine Hobby-Ausstellung

Eine kleine Hobby-Ausstellung findet in der Alten Schmiede in Fischbach statt. Jeden Sonntag von 14.00 bis 17.00 Uhr. Der Eintritt ist frei. Bitte die Hygienemaßnahmen vor Ort beachten.  
Freundliche Grüße Herr Frauenstein

### Stadtkirche Radeberg Adventsvesper „Klänge der Zuversicht“

Am Sonntag, 05.12.2021, dem 2. Advent 2021, findet um 17.00 Uhr eine Adventsvesper in der Stadtkirche statt. Es spielen an den Trompeten Tobias Willner und Sven Barnkoth sowie an der Orgel Kantor Rainer Fritzsche. Das geistliche Wort spricht Pfarrer i. R. Matthias Werner.

Die musikalische Vesper findet bei freiem Eintritt statt. Coronabedingt sind nur eine begrenzte Anzahl von Besuchern zugelassen. Es gilt die 3G-Regel.

Kurzfristige Absagen sind situationsbedingt leider möglich.  
Stadtkirche Radeberg

### FREIZEIT DRESDEN

Samstag, 04. Dezember - TELEFON - DATING 55 Plus

Weil die bisherigen Telefon-Datings so erfolgreich waren und viele gute Verbindungen entstanden sind, hier nun die 9. Ausgabe. Dieses Mal für alle ab 55 aufwärts. Es ist sehr angenehm, erst einmal anhand der Stimme zu checken, ob es passt. Danach stehen alle Wege offen. Am Freitagabend bekommt ihr die Telefonliste der Teilnehmer/innen per Mail und so könnt ihr das ganze Wochenende für die vielen, schönen Gespräche nutzen und euch die Telefonzeiten selbst einteilen.

Sonntag, 05. Dezember - Nachmittagswanderung

Wir laden zu einer Nachmittagswanderung im Freien (2G-Regel) ein. Treff ist 14.00 Uhr am Gasthof Weißig in Dresden.

Anmeldungen unter [www.freizeitdresden.de](http://www.freizeitdresden.de)  
oder unter Tel. 0176 / 57 97 60 30

## Dorfclub Leppersdorf verschiebt die Lichterfahrt

Gern hätten wir uns im Kreise der Familie bei Glühwein und anderen Leckereien mit Ihnen auf die Weihnachtszeit eingestimmt. Leider ist unser beliebter Weihnachtsmarkt in Leppersdorf nach den neuen Corona-Beschlüssen abgesagt. Auch die Lichterfahrt kurz vor dem Weihnachtsfest findet nicht statt.

Es ist geplant, wenn es die aktuelle Situation zulässt, die Lichterfahrt in Leppersdorf im Februar 2022 nachzuholen. Ein möglicher Zeitpunkt wird rechtzeitig bekannt gegeben.

Wir hoffen alle, dass die bereits liebevoll hergerichteten Fahrzeuge für die Lichterfahrt den zahlreichen Fans noch präsentiert werden können.

Der Vorstand des Dorfclub Leppersdorf bedankt sich schon jetzt bei den fleißigen Helfern und bei seinen Mitgliedern, die bei gemeinsamen Aktionen dieses Jahr wieder tatkräftig geholfen haben. Geschaffenes zu erhalten und weiter auszubauen. Dazu gehörte beispielsweise die Ehrung ausgewählter Bürger auf der Baumallee in Leppersdorf.

*Wir wünschen allen eine schöne Adventszeit,  
bleibt vor allem gesund.  
Ihr Dorfclub Leppersdorf*



**KATJA MULANSKY**  
Unsere Stimme für sie 2022

Die Stadträte Detlev und Steffi Dauphin sind sich sicher, die parteilose Katja Mulansky ist die RICHTIGE, den Staffelstab im Juni 2022 vom jetzigen OB Gerhard Lemm übergeben zu bekommen.

Ihre Kandidatur für das Amt der Oberbürgermeisterin - eine große Chance für unsere Stadt.

Denn ihre berufliche Qualifikation als Juristin sowie die jahrelange Erfahrung im Finanz- und Verwaltungsdienst sind ein prima Rüstzeug, um die Geschicke der Großen Kreisstadt Radeberg in die Hand zu nehmen. Man merkt ihr an, sie hat das Potential der Stadt bereits erkannt und möchte das Erreichte bewahren, ausbauen und weiter entwickeln. Ihr ist bewußt, welche Verantwortung sie dafür übernehmen wird.

Wir sehen es als Vorteil, dass sie sich, aus Dresden kommend, unvoreingenommen Radeberg und seinen Ortsteilen widmen kann. Sie hat die Wirtschaft im Blick sowie das lebens- und liebenswerte Radeberg einschließlich Ortsteile und Umgebung. Sie weiß, beides ist untrennbar miteinander verbunden.

Katja Mulansky ist freundlich und offen, geht zu den Menschen und hört sie an, erfasst Sorgen und Nöte, freut sich über das Positive, welches unsere Stadt und Region auszeichnet.

Mit beiden Beinen im Leben stehend, managt sie als berufstätige Mutter ihre Familie täglich mit Liebe und der erforderlichen Disziplin.

Für Radeberg ein Gewinn!

Detlev und Steffi Dauphin  
Stadträte  
architekt dauphin



## Weihnachts-Wunsch-Briefkasten in Arnsdorf



Die Karswaldbad-Crew hat den Parkplatz am Freibad zum Beginn der Adventszeit hübsch geschmückt. Zudem können kleine und große Kinder ihren Weihnachts-Wunschzettel in den aufgestellten Briefkasten stecken. Damit der Weihnachtsmann die Post beantworten kann, sollte der Absender auf dem Brief nicht fehlen. Noch bis zum 08.12.2021 können Wunschzettel eingeworfen werden, danach wird der Inhalt des leuchtend-roten Briefkastens zum Weihnachtsmann geliefert.

Text: Red.

Foto: Karswaldbad-Crew

## Kleiderkammer wird vorerst geschlossen!

Die Kleiderkammer des Bündnis Radeberger Land hilft e.V. auf der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße schließt ab dem 06.12.2021. Das Team dankt allen, die das Angebot nutzen sowie allen Helfern und hofft auf einen guten Neustart im Jahr 2022. Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Kleiderkammer wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit sowie ein gesundes neues Jahr.

Text: Red.

## Neues Zuhause gesucht!



Fritzi  
\* 20.02.2009  
gechipt



Krümel  
ca. 2015  
nicht gechipt

Beide Hunde sind liebe, freundliche Tiere. Sie haben alle typischen Yorkshire-Eigenheiten: selbstbewusst, lebhaft, wachsam und intelligent. Daher brauchen beide eine konsequente Führung. Sie kommen mit anderen Hunden zurecht, beim Gassigehen wird alles angebellt und angeknurrert was ihnen zu nahe kommt. Beide sind unkastrierte Rüden. Größere Kinder sind kein Problem, ob kleinere akzeptiert werden, ist nicht bekannt. Beide Hunde sind bei ausreichend Auslauf stubenrein. Derzeit sind sie 2 mal täglich für jeweils mindestens 1/2 h Stunde spazieren und eine tägliche größere Runde von mindestens 1 Stunde. Länger sollte es für Fritz auch nicht mehr sein, dann merkt man ihm sein Alter an. Krümel schafft aber locker mehr. In den Wochen wurden beide Hunde beim Tierarzt vorgestellt, wo alle notwendigen Impfungen nachgeholt wurden. Fritz und Krümel können einzeln vermittelt werden.

Anfrage gern an Tel.: 0151 176 947 31

## Leserbriefkasten

„Alle Jahre wieder...“



... so steht auch in diesem Jahr die Krippe auf dem Markt, zu der ein „Krippenweg“ durch die Stadt hin führt. Das ist großartig und ein Lichtblick in dieser schweren Zeit. So möchte ich der Ökumenischen Gruppe Danke sagen, welche das so treu ausführt. Auch Danke an die Stadt, welche die Genehmigung hierfür erteilt. Ebenso danke der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg für das Erleuchten der Stadt. Bisher traf ich dabei immer auf unseren „Lippi“, der mir stets zu winkte und fröhlich sprach. Diesmal ist er nun fort an einem anderen Ort. R.i.P. „Lippi“! Du schaust bestimmt nun von oben darauf...

Die Sängerin Doro singt so schön: „... Gib mir Hoffnung, dass es weiter geht... Hoffnung dass es übersteht...“ Hoffend grüße ich und wünsche allen eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit.

Elisabeth Weigmann

## Engel & Bergmann



Präsent  
MÜNNICH

Bahnhofstraße 27  
01458 Ottendorf-Okrilla  
Telefon 035205/4041



für unsere Heimatzeitung  
die Radeberger

**Arnsdorf** komplett  
**Schönborn** komplett

Prospekte sind bereits eingelegt, Verteilung Donnerstag und / oder Freitag möglich, z. B. für Rentner, welche Lust haben, sich zu bewegen oder Schüler (ab 13 Jahre).

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

Kranken- & Intensivpflege

**Pflegefachkraft für Intensiv-WG in Radeberg gesucht!**

- unbefristete Festanstellung in Voll- oder Teilzeit in der Intensiv-Wohngruppe
- 2.000,00€ Wechselprämie
- attraktive steuerfreie Zuschläge für Nacht-, Sonntags- & Feiertagsarbeit
- arbeitgeberfinanzierte Altersvorsorge
- betriebliche Krankenzusatzversicherung
- Weiterbildungsmöglichkeiten in der Intensivpflege
- durch 12-Stunden-Dienste (von 7 bis 19 Uhr bzw. von 19-7 Uhr) mehr arbeitsfreie Tage im Monat

♀ AIR Kranken- und Intensivpflege GmbH  
Rödertalstraße 56a  
01454 Radeberg  
03528 4556612  
bewerbung@air-pflege.de  
www.air-pflege.de

**JETZT NOCH PLÄTZE SICHERN!**

**AUSGABE 51.2021 (24.12.2021)**

Winterzeit und Weihnachten stehen vor der Tür, wir haben das perfekte Plätzchen dafür. Weihnachtsgruß, Neujahrswunsch, Angebote und mehr, wir zaubern die richtige Anzeige her.

**die Radeberger**

Ihr Ansprechpartner vor Ort  
**Olaf Kloske**  
Tel. 03528 / 44 23 01  
die Radeberger Heimatzeitung  
Oberstraße 16a  
01454 Radeberg  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

# In ehrendem Gedenken

In Liebe und Dankbarkeit müssen wir schweren Herzens Abschied nehmen von unserer lieben Mutter, Oma, Uroma und Schwester



## Ursula Freudenberg

geb. 19.03.1939 gest. 12.11.2021

In stiller Trauer

**Dein Sohn Micha mit Kathrin**  
**Dein Enkel Marcel mit Urenkel Xenia**  
**Dein Enkel Martin mit Urenkel Lea-Sophie**  
**Deine Schwester Rita**  
**Dein Bruder Henry**

Radeberg, im November 2021

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.

## Ingeborg Gräfe

geb. Tschörtner  
 \* 05.01.1938 † 05.11.2021



### Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme zum Ausdruck gebracht haben. Ebenso danken wir dem Bestattungshaus Winkler für die liebevolle Betreuung.

In lieber Erinnerung  
 Ehemann Hans mit Kindern

Radeberg, im November 2021

### Danksagung

„Und immer sind da Spuren deines Lebens, Gedanken, Bilder und Augenblicke. Sie werden uns an Dich erinnern!“

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau



## Margarete Steidl

geb. Gora

Es ist uns ein Bedürfnis allen Verwandten, Freunden und Bekannten für die erwiesene Anteilnahme durch liebe Worte, gesprochen und geschrieben, Blumen und Geldzuwendungen sowie das letzte ehrende Geleit von Herzen zu danken.

In stiller Trauer  
 Kinder Bärbel, Norbert und Werner mit Familien

Unser ehemaliger, verehrter Vereinsvorsitzender des SV Einheit Radeberg

## Herr Wolfgang Lorenz

verstarb mit 84 Jahren im Oktober dieses Jahres. Wolfgang leitete von 1972 bis 1994 die Geschicke des SV Einheit Radeberg. Diese Jahre waren die Blütezeit des Vereines. Die Mitgliederzahlen waren nicht unbedeutend, die Bereitschaft unentgeltliche Leistungen für den Verein zu erbringen waren ausgeprägt, Auszeichnungen der zahlreichen Sektionen zeugten vom guten Ruf des Vereines im Bezirksmaßstab. Danke Wolfgang für die erfolgreichen, von Dir geprägten, Jahre des Vereines! Die älteren Mitglieder des Vereines werden die Erinnerung an Dich im Herzen behalten.

Vorstand SV Einheit Radeberg

Ein erfülltes Leben ist vollendet.



## Erna Hantzsche

\* 10.07.1933 † 17.11.2021

In liebevoller Erinnerung  
 Ihre Freunde und Bekannten

Die Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, dem 09.12.2021, 10.00 Uhr auf dem Friedhof in Pulsnitz statt.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann, Vater, Schwiegervater, Opa und Bruder

## Roland Mittag

\* 23.06.1956 † 19.11.2021

In stiller Trauer  
 Deine Ehefrau Birgit  
 Deine Töchter Swetlana und Carla mit Familien  
 Deine Enkel Daniel und Valentina  
 im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier und anschließende Urnenbeisetzung findet am 07.01.2022, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Fischbach statt.

### MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

<b>Grabmale</b> Urnensteine Formsteine Breitsteine aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente	<b>Bauelemente</b> Treppenbeläge Fensterabdeckung Mauerabdeckung Seit 1928 in Radeberg
--	--

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
 Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie die Möglichkeiten des Natursteins

ZEITLOS • EDEL • VIELFALTIG

### BESTATTUNGSINSTITUT MUSCHTER

Inhaber Benjamin Wolf  
[www.bestattung-muschter.de](http://www.bestattung-muschter.de)

Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben

Wir sind jederzeit 24h für Sie da...

0176/ 218 70 876

Hauptfiliale Radeberger Straße 5 01458 Ottendorf - Ockrilla Tel. 035205/ 542 25	Filiale Pulsnitz Robert-Koch-Straße 15 01896 Pulsnitz Tel. 035955/ 712 823
--	---

### Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a Tel. 035955 / 72 59 8	Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11 Tel. 035200 / 24 67 4
--	---

### WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
 Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Bestattermeister im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

### Benachrichtigung

Hiermit teilen wir Ihnen mit, dass die Urnenfeier für Frau

## Ingrid Meyer

\* 01.07.1940 † 03.11.2021

coronabedingt nicht am 03.12.2021 in Radeberg stattfindet.  
 Die Beisetzung der Urne erfolgt im engsten Kreis der Familie in Eberswalde.

In liebevoller Erinnerung  
 Ihre Söhne Torsten und Eric mit Familien

Mit dem Tod eines geliebten Menschen verliert man vieles, niemals aber die gemeinsam verbrachte Zeit.

## Alfons Hoffmann

\* 27.11.1932 † 26.11.2021

In stiller Trauer und Dankbarkeit Seine geliebte Ehefrau Jutta Töchter Margitta und Petra sein geliebter Heiko mit Familie alle Enkel mit Familien

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Weinet nicht, ich hab es überwunden, ich bin erlöst von Schmerz und Pein. Denkt gern zurück an mich in schönen Stunden und lasst mich in Gedanken bei Euch sein.

Wir nehmen Abschied von meinem geliebten Mann, unserem lieben Vater, Opa und Uropa

## Gerhard Grassow

geb. 24.07.1945 gest. 21.11.2021

In stiller Trauer  
 Seine Gudrun  
 Sohn Maik  
 Enkel Lara,  
 Tommy mit Caro und Emma,  
 Luisa mit Tobias und Leni

Die feierliche Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 10.12.2021, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

**Erinnerung, Gesten, Gedanken**

**in allem was wir tun ranken**

**die Bilder unserer Lieben,**

**welche nicht bei uns geblieben.**

**Katja Fissel**

Alle Familien- und Traueranzeigen finden Sie kostenlos in der aktuellen Online-Ausgabe und in unserem Archiv [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

Wenn sich der Mutter Augen schließen, der Tod das treue Herz ihr bricht, dann ist das schönste Band zerrissen, ein Mutterherz ersetzt sich nicht.

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

## Erna Zimmermann

\* 08.09.1931 † 26.11.2021

In stiller Trauer  
 Deine Kinder Reiner mit Anne Sieglinde  
 Jens mit Kerstin  
 Deine Enkel und Urenkel sowie  
 Deine drei Schwestern

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 17.12.2021, 13.00 auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Stets bescheiden, allen helfend, so hat jeder dich gekannt. Ruhe sei dir nun gegeben, hab´ für alles lieben Dank.

### Danksagung

Wir möchten allen, die unseren lieben Vater, Bruder und Opa

## Gerd „Lippi“ Lippmann

\* 20.08.1961 † 22.10.2021

im Leben schätzten, aber auch im Tode die letzte Ehre erwiesen haben, uns tröstend zur Seite standen und Ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten, danken.

Ein großer Dank gilt dem Bestattungshaus Winkler, der Trauerrednerin Frau Jana Kröttsch, der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg sowie der Stadt Radeberg.

In stiller Trauer  
 Kinder Ronny, Stefanie, Steve und Nadine  
 Geschwister Andre, Elke, Thomas, Bernd, Martina und Silke

Auf einmal bist du nicht mehr da und keiner kann's verstehen. Im Herzen bleibst du uns ganz nah, bei jedem Schritt, den wir gehen. Du siehst den Garten nicht mehr grünen, in dem du einst so gern geschafft. Nun ruhe sanft und geh in Frieden, denk immer daran, dass wir dich lieben.

## Gerhard Pietsch

\* 12.06.1945 † 14.11.2021

Wir nehmen Abschied  
 Ehefrau Christine  
 Sohn Mirko  
 Sohn Heiko mit Antje und Selina  
 Maria mit Carsten und Tia  
 Seine Geschwister Renate und Lothar mit Familien

Der Trauergottesdienst mit Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, dem 09.12.2021, 12.00 Uhr auf dem Friedhof in Großermansdorf statt.

Wenn ihr mich sucht, sucht mich in euren Herzen. Habe ich dort eine Bleibe gefunden, lebe ich in euch weiter.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutti, Oma und Uroma

## Elfriede Scharf

\* 12.02.1934 † 23.11.2021

In stiller Trauer  
 Deine Kinder Karl-Heinz mit Helga  
 Angelika mit Reinhardt  
 Kerstin mit Frank  
 Sabine mit Rainer  
 Horst, Andreas, Detlef, Roswitha und Manuela  
 im Namen aller Angehörigen

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Kreis der Familie statt.

Nach einem beschwerlichen letzten Weg ist meine liebe Mutter und Schwester

## Ruth Pleil

geb. Germer  
 \* 24. Mai 1929 Kirschau † 14. November 2021 Radeberg

friedlich zu Hause eingeschlafen.

In tiefer Trauer und Liebe  
**Ingolf mit Kerstin und Christopher**  
**Werner mit Christa**

Die Trauerfeier mit Familie und Freunden ist am 21. Januar 2022, 12.30 Uhr in der Kapelle auf dem Friedhof Radeberg.

# Eine Welt voller Wissen, Fantasie und Spannung

Die Stadtbibliothek Radeberg – Tradition seit 140 Jahren

- Seit 20 Jahren auf der Hauptstraße 2

In andere Welten eintauchen, mit den Lieblingshelden mitfiebern, magische Momente erleben, Wissenswertes nachschlagen oder fantastischen Geschichten lauschen - das sind nur einige der Vorzüge, die so eine Bibliothek bietet. Viele Erwachsene haben noch tolle Kindheitserinnerungen an die Zeit in der Bibliothek, dem Entdecken spannender Bücher, die für eine kleine Gebühr entliehen werden können. Bücherwürmer und Hörbuch-Liebhaber kommen mit den verschiedensten Romanen auf ihre Kosten, ohne das zu Hause das Regal unter der Last bricht. Auch heute noch ist unsere Stadtbibliothek eine große Schatzkammer an Wissen unterschiedlichen Medien. Das Faszinierende dabei ist, dass sich diese Medien-Wunderwelt stetig verändert und weiterentwickelt. In einer kleinen Artikelserie möchten wir Ihnen einmal die Geschichte der Bibliothek selbst näherbringen. Wir reisen in der Zeit zurück und schauen auf die Entstehung einer kleinen Einrichtung vor 140 Jahren, die sich zu einer traditionsreichen Institution entwickelt hat.

die Reise ging auf den Freudenberg und schließlich erreichte die Volksbibliothek Radeberg ihren vorläufigen Standort am Markt 15 auf dem „Seidelschen Grundstück“, heute ein Antik-Geschäft. Zum Durchatmen blieb den Organisatoren keine Zeit, denn trotz der schwierigen Verhältnisse wuchs das Interesse an der unterschiedlichen Literatur, sodass der Bestand bereits 1933 auf rund 4.000 Bücher angewachsen war. Leider wurden durch die Nationalsozialisten im Mai 1933 rund 2.500 Exemplare aus dem Bestand vernichtet. Nach 1945 hieß es also wieder anpacken und neu aufbauen. Etwa 600 Bücher waren noch nutzbar und standen den Radebergern 1946 zur Verfügung. Hilfe kam in Form von Buchspenden aus den Privathaushalten. So konnte der Neustart 1946 mit 2.200 Büchern erfolgen.

Bestandsentwicklung 1881 - 1946	
1881	70 Bände
1882	Spende vom Gewerbeverein von 188 Bänden
1900	1.590 Bände
1910	2.400 Bände
1933	4.000 Bände
1945	600 Bände
1946	2.200 Bände

Lesen Sie die 2. Etappe der Geschichte unserer „Bibo“ in der nächsten Ausgabe Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“.

Text: Red. (Quelle: Stadtbibliothek Radeberg & Radeb. Blätter Band 6, Roswitha Ohl)  
Foto: Michal Jarmoluk (pixabay)

## Räucherwichtel

**Präsent MÜNNICH**

Bahnhofstraße 27  
01458 Ottendorf-Okrilla  
Telefon 035205/4041

### Teil 1: Vor 140 Jahren nahm die „Bibo“-Geschichte ihren Lauf

Wie die ehemalige Bibliotheksleiterin Roswitha Ohl in den Radeberger Blättern zur Stadtgeschichte beschrieb, war die Entstehung unserer heutigen „Bibo“ eher ein unspektakuläres, damals aber recht wichtiges, Thema. Es gab um 1880 zwar beispielsweise die Schul-, Fabrik- oder Gewerbevereinsbibliotheken, doch der Rat der Stadt strebte eine Volksbibliothek für alle an. So entschied man sich 1880 zur Erweiterung der Schulbibliothek. Dafür gab es sogar staatliche Förderung. Interessant ist vor allem der Ort der ersten richtigen Bibliothek in Radeberg, denn der Grundstein dafür wurde in der heutigen Grundschule Stadtmitte gelegt. Am 02. Oktober 1881 wurde die Einrichtung mit gut 70 Büchern aus Naturwissenschaft, Geschichte, Geographie und Belletristik eröffnet. Die interessante Entwicklung in den Folgejahren ist im Band 6 der Radeberger Blätter zur Stadtgeschichte beschrieben. Vor allem eines sticht sehr deutlich heraus, die zahlreichen Ortswechsel aus unterschiedlichen Gründen. So musste der Raum in der Schule am Niedergraben 1896 geräumt werden, da dieser anderweitig gebraucht wurde. Auf der Mittelstraße fanden die Bücher ein neues Domizil und kamen in einem Geschäftshaus unter bevor sie 1903 wieder in Transportkisten verstaut wurden, um in die Stadtschule an der Kirche umzuziehen. So zog die Bibliothek quasi „mit der Kirche ums Dorf“ und wurde doch nicht sesshaft. Nach dem ersten Weltkrieg hieß es wieder Kisten packen,

# Kfz-Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

Reparatur aller Pkw-Typen

## AUTOHAUS GIERTH

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847  
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

XL TEXTIL WASCH STRASSE 2,8m

Sauber waschen in Radeberg  
FREIE WERKSTATT  
TAUCHMANN-AUTOSERVICE  
Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

EU LADA Bäumele Automobile Radeberg

01454 RADEBERG, Dresdener Straße 49a  
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23  
www.baemler-automobile.de

SEAT-Spezialist  
LADA-Vertragshändler  
EU-Neuwagen  
Gebrauchtwagen  
Finanzierung/Leasing  
Versicherung  
BSW-Partner  
Teile und Zubehör  
kompetenter Service

REIFEN MIETH

Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!  
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23  
HU/AU – mittwochs und freitags  
Achsvermessung

Automobile Radeberg

Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14

freie Werkstatt  
Karosseriearbeiten aller Typen  
24-h-Abschleppdienst  
www.automobile-radeberg.de

Service rund um's Auto  
André Kluge Karosseriebaumeister

Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG  
Telefon: 03528/44 35 12  
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

Meisterbetrieb der Kfz-Innung – Freie Werkstatt  
Hellmann Automobiltechnik UG

Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art

- Unfallinstandsetzung • Klimaanlage wartung
- Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

Autohaus Pietzsch

KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER

- Neuwagen
- Zulassung
- Leasing & Finanzierung
- Versicherung
- Kundendienst
- Ford-Shop
- Gebrauchtwagen
- Mietwagen
- TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg – An der Ziegelei 13 – Tel. 03528/ 44 31 91

Bosch Car Service Grünberg – FREIE WERKSTATT –

Kompletter Service rund ums Auto

Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616  
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

## Langebrücker Nachrichten

Aus den Vereinen  
**Karnevalsverein:**  
Aktuelle Lage lässt keinen „Weihnachtsmarkt to go“ zu

# Zusammen mit den Langebrückern wird wöchentlich informiert

In eigener Sache: Mit der heutigen sind es schon 153 Ausgaben in drei Jahren

Wieder ist eine Woche wie im Flug vergangen. Die nächsten „Langebrücker Nachrichten“ wollen geschrieben und mit spannenden Inhalten gefüllt werden. Dabei wurde auch mir einmal mehr deutlich: Mit der heutigen 48. Ausgabe im Jahr 2021 der Zeitung „die Radeberger“ steht erneut der Geburtstag unserer „Nachrichten“ an. Denn – inklusive der heutigen Ausgabe – sind es mittlerweile 153 geworden.

an dieser Stelle nicht unerwähnt bleiben: Die Langebrücker tragen zum großen Erfolg bei. Es ist immer wieder schön, wenn das Telefon klingelt, sich jemand aus der Ortschaft meldet, der einen Hinweis hat. Sehen Sie es mir aber auch nach, wenn nicht alles sofort realisiert werden kann. So ein Beispiel ist der Eisvogel, der am Langebrücker Mühlteich bereits gesichtet wurde. Leider lässt sich schwer mit ihm ein Termin fürs Foto vereinbaren. Daher meine Bitte, wer ihn sieht, Handy oder Kamera dabei hat, einfach fotografieren und im Anschluss

der Redaktion schicken. Vielen Dank an dieser Stelle für alle bisherigen Einsendungen und Hinweise. Jeder macht unsere „Langebrücker Nachrichten“ besonders. Und für die Nachwelt wird so ein Stück Zeitgeschichte bewahrt, die vielleicht in Vergessenheit geraten würde, wenn niemand davon weiß.

nanziell mit tragen und erst in dieser Form ermöglichen.

Eines können Sie sich gewiss sein, weiterhin heißt es: Von Langebrücker für Langebrücker und das einmal pro Woche in den „Langebrücker Nachrichten“. Umso mehr habe ich mich über zwei Geburtstagsglückwünsche gefreut.

Auf weitere tolle Zusammenarbeit.

Ihre Sylvia Gebauer

Natürlich gilt auch ein besonderer Dank den Mitgliedern des Langebrücker Ortschaftsrates und Ortsvorsteher Christian Hartmann, die dieses Projekt vor allem fi-

## Immer wieder zum Ende der Woche

## Drei Jahre - wie schnell die Zeit vergeht

Vor drei Jahren, genauer gesagt am 30. November 2018, wurde vom Langebrücker Ortsvorsteher Christian Hartmann angekündigt, dass nun regelmäßig in der Wochenzeitung „die Radeberger“ über Langebrück berichtet wird. Seitdem schauen alle Leser immer zum Ende der Woche hin mit großer Spannung in den Briefkasten, ob „die Radeberger“ bereits zugestellt wurde.

noch in den aktuellen Tageszeitungen zu lesen sind. Dieser wöchentliche Beitrag schließt eine Lücke und gibt darüber hinaus jedem interessierten Leser die Gelegenheit, mit eigenen Beiträgen sowohl in Wort als auch in Bild zum Gesamtwerk beizutragen. Für diese nicht alltägliche Möglichkeit ist den Herausgebern der Heimatzeitung „die Radeberger“, dem Ortschaftsrat und nicht zuletzt der Autorin Sylvia Gebauer zu danken und allen einen „herzlichen Glückwunsch“ zum 3. Geburtstag zuzurufen.

Vor drei Jahren erschienen erstmals in der Zeitung „die Radeberger“ die „Langebrücker Nachrichten“.

In der Sächsischen Zeitung, mit ihren Ausgaben „Rödertalausgabe“ und „Stadtausgabe“ 64 Stadtteile mit 401 statistischen Bezirken ist nicht viel über unseren Ort zu lesen.

Ist sie da, werden als erstes die „Langebrücker Nachrichten“ gesucht. Dort trägt Sylvia Gebauer mit viel Engagement Interessantes, Wissenswertes, Informatives und Kurzweiliges aus dem Ort zusammen und informiert über Dinge, die weder im monatlich erscheinenden „Heideboten“

Macht weiter so, damit die Langebrücker Nachrichten auch noch in vielen Jahren lebendig bleiben!

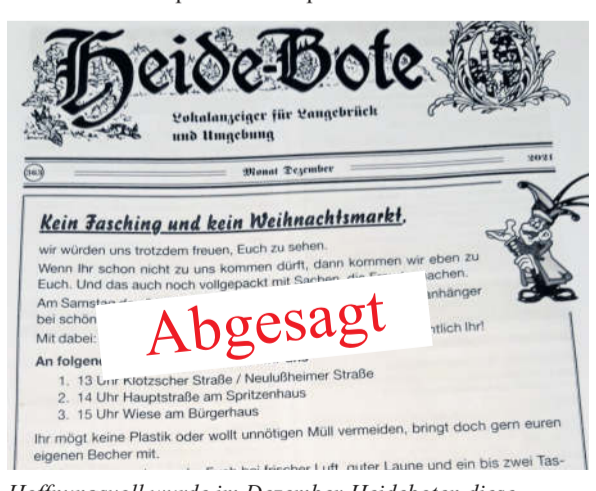
Maria Katharina Sarstedt

Diese Rubrik bot den Langebrückerinnen und Langebrückern, den Vereinen und anderen die Möglichkeit, über Wissenswertes, Interessantes und Wichtiges auf kurzem Weg zu informieren beziehungsweise näher zu bringen. Man kann es auch nicht als Konkurrenz zum „Heide-Boten“ sehen, da hier der Ablauf bis zur Veröffentlichung ein ganz anderer ist.

Hoffen wir, dass die Zusammenarbeit zwischen Radeberg und Langebrück noch lange bestehen bleibt und wünschen uns aufschlussreiche wöchentliche Informationen.

Weiter so.

Ulla Keil



Hoffnungsvoll wurde im Dezember-Heideboten diese Veranstaltung beworben, doch daraus wird aufgrund der angespannten Corona-Lage nichts. FOTO: Gebauer

So erreichen Sie die Langebrücker Nachrichten  
E-Mail: langebruecker-nachrichten@gmx.de  
Telefon: 0151-17290540 Verantwortlich: Sylvia Gebauer

# IHR NEUER FIAT PROFESSIONAL HÄNDLER: AUTO-CENTER-ITALIA

Auf der Radeberger Straße 34a - 36  
01454 Feldschlößchen



## Verkauf

Bei uns können Sie sich aus der kompletten Palette von Nutzfahrzeugen das passende für sich auswählen. Alle Modelle stehen zur Besichtigung bereit.

## Finanzierung

Wir beraten Sie gerne zu einem passenden, für Sie zugeschnittenen Finanzierungsmodell der FCA-Bank.

## Werkstatt + Service

Unsere ständig geschulten Serviceberater, Servicetechniker und Kraftfahrzeugmechaniker sind immer gerne für Sie da! Wie bieten Ihnen den kompletten Service rund um Ihr Fahrzeug

Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei uns.



Ihr Fiat Professional Partner:



## Auto-Center-Italia

Radeberger Straße 34a - 36  
01454 Wachau OT Feldschlößchen

Tel.: 03528 41 68 69  
info@auto-center-italia.de